

MINI TRAXION

CE 0082
UIAA NFPA

XF 494-2023:
FZL-Z-Q 8.5/11
EN 567: 2013
EN 12278: 2007
XF 494-2023:
FZL-H-Q 8.5/11
EN 12841
type B: 2024

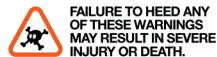
Progress capture pulley
Poulie bloqueur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 8,5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时, 只能使用直径 8,5-11 mm 的轻型或通用夹芯生命安全绳索

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE inspection
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

© 2025 Petzl
Distribution

NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION

MEETS THE ASCENDING
DEVICE AND PULLEY
REQUIREMENTS OF NFPA
1983, INCORPORATED IN
THE 2022 EDITION OF NFPA
2500.



Use only **TECHNICAL** or
GENERAL USE LIFE SAFETY
ROPES, (core + sheath)
diameter between 10 mm and
11 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION

RÉPOND AUX EXIGENCES
NFPA 1983, DE L'ÉDITION
2022 DE LA NFPA 2500
POUR LES BLOQUEURS ET
POULIES.

T (TECHNICAL USE) ASCENDING DEVICE PULLEY : MBS 20 kN

Utilisez uniquement des
TECHNICAL ou **GENERAL USE**
LIFE SAFETY ROPES, dont le
diamètre (gaine + âme) est
compris entre 10 mm et 11 mm.

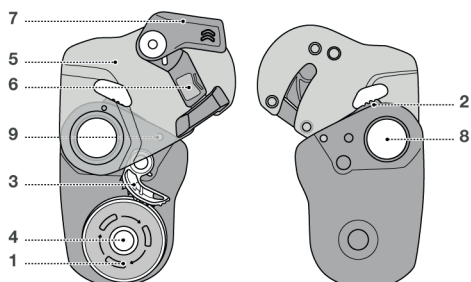
Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11 mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées.

Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection
Vérification EPI

PETZL.COM

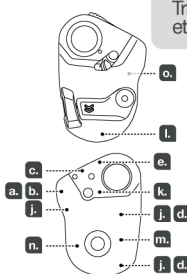


Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :



Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :

Traceability
and markings
Traçabilité
et marquage



CE
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

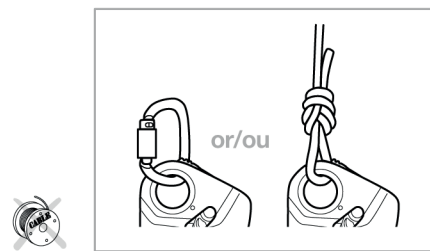
0082
APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

Ø 7.8-11mm

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



Dynamic kernmantle ropes
Cordes dynamiques

Standards /
Normes

EN 892

7 ≤ Ø ≤ 11 mm

Low stretch kernmantle ropes
Cordes semi-statiques

EN 1891

8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm

Cords
Cordelettes

EN 564

8 mm
only / uniquement

HMPE Cords
Cordelettes PEHD

EN 564

RADLINE 6 mm
only / uniquement



RADLINE
RADSYSTEM

7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture



20 kN



4 kN

$7 \leq \varnothing < 10 \text{ mm}$



5 kN

$10 \leq \varnothing < 11 \text{ mm}$



5 kN

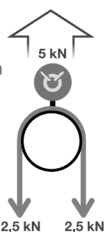
RADLINE

Hauling efficiency
Efficacité en hissage



$F = 1,07 M$

Working load limit
Charge d'utilisation maxi



2,5 kN 2,5 kN

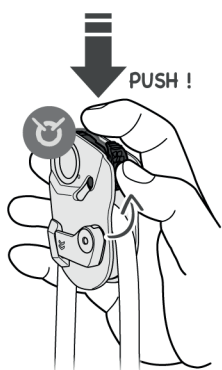
Progress capture pulley
Poulie bloqueur



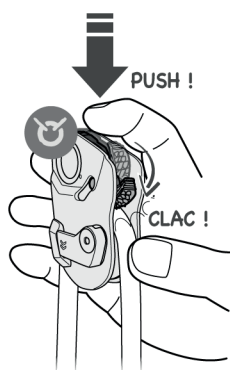
2,5 kN

8. Deactivate the cam Désactiver la gâchette

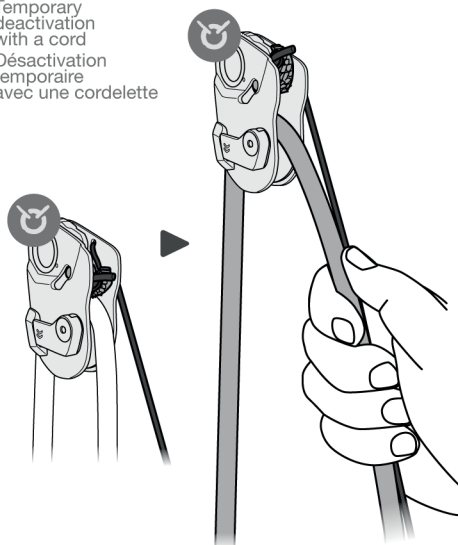
Deactivating the progress-capture function:
Désactivation de la fonction bloqueur



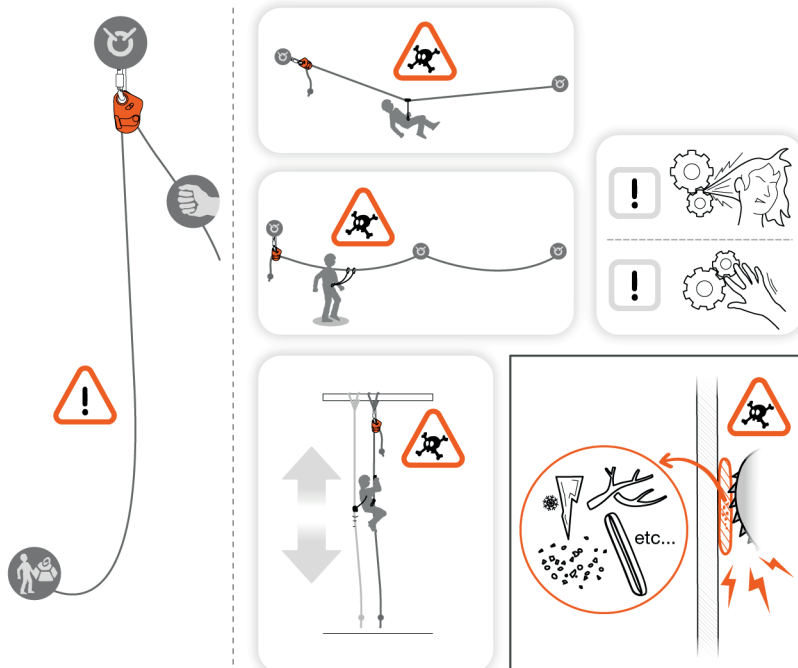
Reactivating the progress-capture function:
Réactivation de la fonction bloqueur



Temporary deactivation with a cord
Désactivation temporaire avec une cordelette



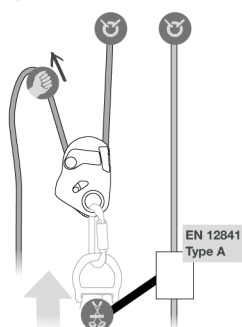
9. Précautions



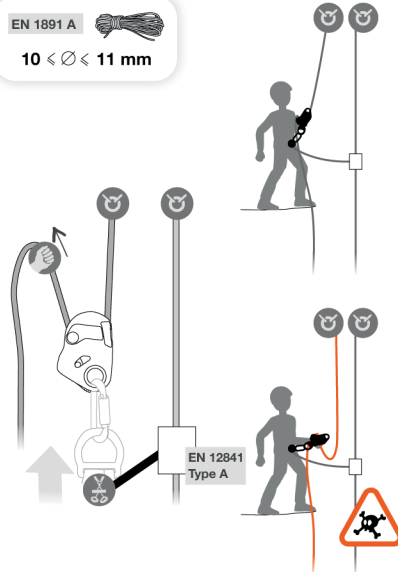
10. EN 12841 : 2024 type B - Rope access EN 12841 : 2024 type B - Accès sur corde

EN 1891 A 
10 ≤ Ø ≤ 11 mm

100 kg
max.



EN 1891 A 
10 ≤ Ø ≤ 11 mm



11. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie B. Acceptable T° / T° tolérées

 unlimited
illimitée

 - + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

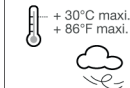


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Progress-capture pulley.

Theroduct must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sheave, (2) Button for blocking the cam, (3) Cam, (4) Axle, (5) Moving side plate, (6) Side plate unlocking button, (7) Cover, (8) Attachment hole, (9) Cord hole.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems; comments; inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product. Check the condition of the locking system for the moving side plate and verify that it is working properly.

Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. Do not use your MINI TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of any foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify the absence of foreign objects (e.g. mud, snow, ice or debris) which can impede the operation of the cam.

Block and effectiveness and pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope (e.g. wear, moisture or ice).

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your progress-capture pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Ropes

The MINI TRAXION is compatible and certified with 7-11 mm diameter EN 892 dynamic kernmantle ropes.

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8.5-11 mm diameter EN 1891 low stretch kernmantle ropes.

Cords

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8 mm diameter EN 564 cords. See the Instructions for Use for the cord.

HMPE cords

The MINI TRAXION is compatible and certified only with RAD LINE cord. When using the hyperstatic RAD LINE cord, care must be taken to minimize any slack and/or fall risk. See the RAD LINE and RAD SYSTEM's Instructions for Use.

Attachment hole

Compatible with carabiners or ropes.

Beware, prolonged use with a connector can create wear and sharp edges that are dangerous if the attachment hole is then used with a rope.

5. Function principle and test

The MINI TRAXION allows the rope to run in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

With the cam deactivated, the MINI TRAXION can be used as a pulley only.

6. Installing the MINI TRAXION

The pulley must be able to move freely so that it can align naturally with the loaded rope.

Beware of any external object rubbing against the unlocking button.

If the red indicator on the unlocking button is visible, or if the red indicator on the sheave is visible, the side plate is not locked: there is a risk of accidental opening.

7. Performance

Working load limit - progress-capture pulley: 2.5 kN.

Working load limit - pulley: 5 kN.

Breaking strength in progress-capture mode: the rope tears at 4 kN (ropes greater than 7 mm in diameter) or 5 kN (ropes greater than 10 mm in diameter and RAD LINE).

Breaking strength: 20 kN.

Hauling efficiency: F = 1.07 M.

Efficiency: 93 %.

Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

8. Deactivating the cam

Deactivating the progress-capture function presents a fall risk for the load.

Disabling the progress-capture function

To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.

Reactivating the progress-capture function

To reactivate the progress-capture function, press the button again.

Temporary deactivation with a cord

Pass a cord through the cord hole, then through the hole in the cam, and then tie a stopper knot. Beware, the end of the cord exiting the stopper knot must be very short, so as not to interfere with the functioning of the cam. There is a risk of it not blocking if the cord gets caught between the cam and the rope.

9. Precautions

To reduce the risk of a free fall, the rope between the progress-capture pulley and the load must always stay taut. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor. Do not use a progress-capture pulley if a high load is foreseeable, for example to anchor a rope or a lifeline, or to tension a tyrolean: there is a risk of tearing the rope if the load on the rope is too high.

10. EN 12841: 2024 type B - Rope access

Make sure that the cam is always engaged on the rope.

Keep the MINI TRAXION as high as possible in relation to your harness attachment point.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- It is essential to check the required clearance below the use before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on a product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
 - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - o. Blocking direction

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Poulie-bloqueur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Réa, (2) Bouton de blocage de la gâchette, (3) Gâchette, (4) Axe, (5) Flasque mobile, (6) Bouton de déverrouillage des flasques, (7) Capot, (8) Trou de connexion, (9) Trou pour cordelette.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les mortets sur Petzl.com et les indications de votre produit sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez l'état du système de verrouillage du flasque mobile et son bon fonctionnement.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MINI TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez l'absence d'objets étrangers (par exemple, boue, neige, glace, débris) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

La qualité du blocage et le rendement des poulies peuvent varier en fonction de l'état de la corde (par exemple, usure, humidité, glace).

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre utilisation.

Les éléments utilisés avec votre poulie-bloqueur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Cordes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes dynamiques EN 892 (âme + gaine) de 7 à 11 mm de diamètre.

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes semi-statiques EN 1891 (âme + gaine) de 8,5 à 11 mm de diamètre.

Cordelettes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordelettes EN 564 de 8 mm de diamètre. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Cordelettes PEHD

La MINI TRAXION est compatible et certifiée uniquement avec la cordelette RAD LINE. La cordelette hyperstatique RAD LINE doit être utilisée en imitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous aux notices RAD LINE et RAD SYSTEM.

Trou de connexion

Compatible avec mousquetons ou cordes.

Faites attention, l'utilisation prolongée avec un connecteur peut créer une usure et des bords tranchants dangereux si le trou de connexion est utilisé ensuite avec une corde.

5. Principe et test de fonctionnement

La MINI TRAXION permet à la corde de coulisser dans son bœ et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur

le réa.

La MINI TRAXION peut être utilisée en poulie avec la gâchette désactivée.

6. Installation de la MINI TRAXION

La poulie doit être libre de mouvement pour pouvoir s'aligner naturellement avec la corde chargée. Faites attention aux frottements de tout élément extérieur sur le bouton de déverrouillage.

Si le témoin rouge du bouton de déverrouillage est visible, ou si le témoin rouge du réa est visible, le flasque n'est pas verrouillé : il y a un risque d'ouverture intempestive.

7. Performances

Charge d'utilisation maximale - poulie-bloqueur : 2,5 kN.

Charge d'utilisation maximale - poulie : 5 kN.

Charge de rupture en mode bloqueur : déchirement de la corde à partir de 4 kN (cordes de diamètre supérieur à 7 mm) ou 5 kN (cordes de diamètre supérieur à 10 mm et RAD LINE).

Charge de rupture : 20 kN.

Efficacité en hissage : F = 1,07 M.

Rendement : 93 %.

Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

8. Désactiver la gâchette

La désactivation de la fonction bloqueur présente un risque de chute de la charge.

Désactivation de la fonction bloqueur

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.

Reactivation de la fonction bloqueur

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

Désactivation temporaire avec une cordelette

Passiez une cordelette dans le trou pour cordelette puis dans le trou de la gâchette et réalisez ensuite un nœud d'arrêt. Faites attention, le brin de cordelette restant après le nœud d'arrêt doit être très court pour ne pas parasiter le fonctionnement de la gâchette. Il y a un risque de non-blocage si la cordelette s'insère entre la gâchette et la corde.

9. Précautions

La corde doit toujours rester tendue entre la charge et la poulie-bloqueur pour limiter le risque de chute. Aucun choc n'est toléré à l'approche de l'ancrage.

N'utilisez pas une poulie-bloqueur si une forte tension est prévisible, par exemple pour l'armage d'une corde, d'une ligne de vie ou la tension d'une tyrolienne : il y a un risque de déchirer la corde si la charge est trop importante.

10. EN 12841 : 2024 type B - Accès sur corde

Assurez-vous que la gâchette reste toujours engagée sur la corde.

Veuillez à garder la MINI TRAXION aussi haut que possible par rapport au point d'attache de votre harnais.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'armage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veuillez à ce que le point d'ancrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximale (WLL) - o. Sens de blocage

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Umlenkrolle mit Rückfallsperre.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zu richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Laufrolle, (2) Knopf zum Aktivieren der Blockierfunktion des Klemmsockens, (3) Klemmsocken, (4) Achse, (5) bewegliches Seitenteil, (6) Entriegelungsknopf der Seitenteile, (7) Abdeckung, (8) Verbindungsöse, (9) Öse für die Reepschnur.

Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Abhängig von der Gebrauchstintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Zustand des Verriegelungssystems des beweglichen Seitenteils und vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmsockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Verwenden Sie die MINI TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind.

Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper (z. B. Schlamm, Schnee, Eis, Splitter) die Funktion des Klemmsockens beeinträchtigen.

Die Klemmleistung und der Wirkungsgrad der Umlenkrollen hängen vom Zustand des Seils ab (z. B. abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil).

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrer Umlenkrolle mit Rückfallsperre verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

Seile

Die MINI TRAXION ist für Dyneemaksele EN 892 (Kern + Mantel) von 7 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Die MINI TRAXION ist für halbstatische Seile EN 1891 (Kern + Mantel) von 8,5 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist für Reepschnüre EN 564 von 8 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

PEHD-Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist ausschließlich für die Verwendung mit der Reepschnur RAD LINE geeignet und zertifiziert.

Bei der Verwendung der hyperstatischen Reepschnur RAD LINE müssen Schlappseil und das Sturzsicherheitsgerät verwendet werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der RAD LINE und des RAD SYSTEM.

Befestigungsöse

Kompatibel mit Karabinern oder Seilen.

Achtung: Die längere Verwendung mit einem Verbindungselement kann zu Abnutzungserscheinungen und scharfen Kanten führen, was eine Gefahr bedeutet, wenn die Verbindungsöse anschließend mit einem Seil verwendet wird.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die MINI TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert es es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmsockens in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

Durch Deaktivierung des Klemmmechanismus kann die MINI TRAXION als Umlenkrolle verwendet werden.

6. Installation der MINI TRAXION-Umlenkrolle

Die Seilrolle muss sich ungehindert bewegen können, damit sie sich am belasteten Seil ausrichten kann. Achten Sie darauf, dass keine äußeren Elemente am Entriegelungsknopf reiben.

Wenn die rote Anzeige des Entriegelungsknopfes oder die rote Anzeige der Rolle sichtbar ist, ist das Seitenteil nicht verriegelt: Es besteht das Risiko, dass sich die Rolle unbeabsichtigt öffnet.

7. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle mit Rückfallsperre: 2,5 kN.

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle: 5 kN.

Bruchlast mit Rückfallsperre: Seilriss ab 4 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 7 mm) oder 5 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm und RAD LINE).

Bruchlast: 20 kN.

Effizienz beim Heben von Lasten: F = 1,07 M.

Wirkungsgrad: 93 %.

Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatibel Mindestdurchmesser gemessen.

8. Deaktivierung des Klemmmechanismus

Bei Deaktivierung der Rückfallsperre besteht Absturzgefahr für die Last.

Deaktivierung der Rückfallsperre

Um die Rückfallsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmsocken nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmsocken in geöffnete Position einzurasten.

Erneute Aktivierung der Rückfallsperre

Um die Rückfallsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

Zeitweilige Deaktivierung mit einer Reepschnur

Fädeln Sie eine Reepschnur durch die Öse für die Reepschnur, dann durch die Öse des Klemmsockens und machen Sie anschließend einen Blockierknoten. Achtung: Das hinter dem Blockierknoten verbleibende Ende der Reepschnur muss sehr kurz sein, um die Funktion des Klemmmechanismus nicht zu beeinträchtigen. Es besteht das Risiko, dass das Seil nicht blockiert wird, wenn sich die Reepschnur zwischen Klemmsocken und Seil schiebt.

9. Vorsichtsmaßnahmen

Das Seil muss zwischen der Last und der Umlenkrolle mit Rückfallsperre immer straff gespannt sein, um das Sturzsrisiko zu begrenzen. In der Nähe des Sicherungspunkts ist keine Sturzbelastung zulässig.

Verwenden Sie keine Umlenkrolle mit Rückfallsperre, wenn eine starke Spannung vorhersehbar ist, zum Beispiel zum Befestigen eines Seils oder einer Leine oder zum Spannen einer Seilbahn: Es besteht das Risiko, dass das Seil reißt, wenn die Last zu schwer ist.

10. EN 12841: 2024 Typ B – Zugang mit Seil

Vergewissern Sie sich, dass der Klemmsocken immer gegen das Seil drückt.

Achten Sie darauf, dass die MINI TRAXION in Bezug auf die Befestigungsöse Ihres Gurts immer so weit oben wie möglich positioniert ist.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- Vor jeder Benutzung muss sichergestellt werden, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungssose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in der Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss das Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen.

C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport. Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung: - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsmonat – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Die Kennzeichnung des Herstellers – m. Adressen des Herstellers – n. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – o. Blockierrichtung

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dalle altezze.

Carrucola bloccante.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi identici alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Puleggia, (2) Pulsante di bloccaggio del fermacorda, (3) Fermacorda, (4) Asse, (5) Flangia mobile, (6) Pulsante di sbloccaggio delle flange, (7) Protezione, (8) Foro di collegamento, (9) Foro per cordino.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.

Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti; osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del sistema di bloccaggio della flangia mobile e il suo corretto funzionamento.

Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MINI TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare l'assenza di oggetti estranei (per esempio, fango, neve, ghiaccio, detriti) che

potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

La qualità del bloccaggio e il rendimento delle carrucole possono variare in base allo stato della fune (per esempio, usura, umidità, ghiaccio).

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con la carrucola bloccante devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Corde

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde dinamiche EN 892 (anima + calza) da 7 a 11 mm di diametro.

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde semistatiche EN 1891 (anima + calza) da 8,5 a 11 mm di diametro.

Cordini

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con i cordini EN 564 da 8 mm di diametro. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Cordini PEHD

La MINI TRAXION è compatibile e certificata esclusivamente con il cordino RAD LINE.

Il cordino iperstatico RAD LINE deve essere utilizzato limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alle note informative RAD LINE e RAD SYSTEM.

Foro di collegamento

Compatibile con moschettoni o corde.

Attenzione, l'utilizzo prolungato con un connettore può creare un'usura e bordi taglienti pericolosi, se il foro di collegamento viene utilizzato poi con una corda.

5. Principio e test di funzionamento

La MINI TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

La MINI TRAXION può essere utilizzata come carrucola con il fermacorda disattivato.

6. Installazione della MINI TRAXION

La carrucola deve avere libertà di movimento per potersi allineare naturalmente con la corda sotto carico. Attenzione agli sfregamenti di elementi esterni sul pulsante di sbloccaggio.

Se compare l'indicazione del pulsante di sbloccaggio, o l'indicatore rosso della puleggia, la flangia non è bloccata: c'è il rischio di apertura involontaria.

7. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo - carrucola bloccante: 2,5 kN.

Carico massimo di utilizzo - carrucola: 5 kN.

Carico di rottura in modalità bloccante: lacerazione della corda a partire da 4 kN (corde di diametro superiore a 7 mm) o 5 kN (corde di diametro superiore a 10 mm e RAD LINE).

Carico di rottura: 20 kN.

Efficacia in sollevamento: F = 1,07 M.

Rendimento: 93 %.

Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

8. Disattivare il fermacorda

La disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.

Disattivazione della funzione bloccante

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.

Riattivazione della funzione bloccante

Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

Disattivazione temporanea con un cordino

Passare un cordino nel foro per cordino, quindi nel foro del fermacorda e realizzare infine un arresto del cordino. Quando il capo di cordino che rimane dopo il nodo di arresto deve essere molto corto per non interferire con il funzionamento del fermacorda. Rischio di mancato bloccaggio se il cordino si inserisce tra il fermacorda e la corda.

9. Precauzioni

La corda deve sempre rimanere tesa tra il carico e la carrucola bloccante per limitare il rischio di caduta. Nessun urto consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

Non utilizzare una carrucola bloccante se si prevede una forte tensione, per esempio per l'ancoraggio di una corda, di una linea vite o la tensione di una teleferica: c'è il rischio di lacerare la corda se il carico è troppo elevato.

10. EN 12841: 2024 tipo B - Accesso su corda

Assicurarsi che il fermacorda sia sempre attivo sulla corda.

Assicurarsi di tenere la MINI TRAXION il più in alto possibile rispetto al punto di attacco dell'imbracatura.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- È fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitame un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio immenso di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - l. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - o. Senso di bloccaggio

TECHNICAL NOTICE MINITRAXION

P0045700D (250725)

6

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea bloqueadora. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Roldana, (2) Botón de bloqueo de la leva, (3) Leva, (4) Eje, (5) Placa lateral móvil, (6) Botón de desbloqueo de las placas laterales, (7) Tapa, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio para cordino.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliámda.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe el estado del sistema de bloqueo de la placa lateral móvil y su correcto funcionamiento. Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MINI TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (por ejemplo, barro, nieve, hielo, residuos) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva. La calidad del bloqueo y el rendimiento de las poleas pueden variar en función del estado de la cuerda (por ejemplo, desgaste, humedad, hielo).

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con su polea bloqueadora deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Cuerdas

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas dinámicas EN 892 (alma + funda) de 7 a 11 mm de diámetro. La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas semiestáticas EN 1891 (alma + funda) de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Cordinos

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cordinos EN 564 de 8 mm de diámetro. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Cordinos de PEAD

La MINI TRAXION es compatible y está certificada únicamente con el cordino RAD LINE. El cordino hiperestático RAD LINE debe ser utilizado limitando al máximo cualquier comba de los elementos utilizados con su polea bloqueadora. Remítase a las fichas técnicas del RAD LINE y RAD SYSTEM.

Orificio de conexión

Compatible con mosquetones o cuerdas. La utilización prolongada con un conector puede crear un desgaste y bordes cortantes peligrosos en el orificio de conexión si este es utilizado después con una cuerda.

5. Principio y prueba de funcionamiento

La MINI TRAXION permite que la cuerda circule en un sentido y la bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por puzamiento en la roldana. La MINI TRAXION puede ser utilizada como polea con la leva desactivada.

6. Instalación de la MINI TRAXION

La polea debe tener libertad de movimiento para poder alinearse naturalmente con la cuerda cargada. Atención a los rozamientos de cualquier elemento exterior sobre el botón de desbloqueo. Si el indicador rojo del botón de desbloqueo es visible, o si el indicador rojo de la roldana es visible, la placa lateral no está bloqueada: hay riesgo de apertura accidental.

7. Prestaciones

Carga de utilización máxima - polea bloqueadora: 2,5 kN. Carga de utilización máxima - polea: 5 kN. Carga de rotura en modo bloqueador: desgarró de la cuerda a partir de 4 kN (cuerdas de diámetro superior a 7 mm) o 5 kN (cuerdas de diámetro superior a 10 mm y RAD LINE). Carga de rotura: 20 kN. Eficacia de izado: F = 1,07 M. Rendimiento: 93 %. El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

8. Desactivar la leva

La desactivación de la función bloqueadora comporta un riesgo de caída de la carga.

Desactivación de la función bloqueadora

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.

Reactivación de la función bloqueadora

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

Desactivación temporal con un cordino

Pase un cordino por el orificio para cordino, después, por el orificio de la leva y, a continuación, realice un nudo de bloqueo. Atención: el nudo de cordino sobrante después del nudo de bloqueo debe ser muy corto para no entorpecer el funcionamiento de la leva. Riesgo de no bloqueo si el cordino se introduce entre la leva y la cuerda.

9. Precauciones

La cuerda entre la carga y la polea bloqueadora siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída. No se tolera ningún choque cerca del anclaje. No utilice una polea bloqueadora si se prevé una fuerte tensión, por ejemplo, para el anclaje de una cuerda de una línea de seguridad horizontal o la tensión de una tirolina: existe un riesgo de desgarrar la cuerda si la carga es demasiado importante.

10. EN 12841: 2024 tipo B - Acceso por cuerda

Asegúrese de que la leva siempre esté en contacto con la cuerda. Asegúrese de mantener la MINI TRAXION tan alto como sea posible en relación al punto de enganche de sus arneses.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. - Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir

rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- Es esencial comprobar el espacio libre requerido por debajo del usuario, antes de cualquier utilización, para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento pueden provocar un envejecimiento prematuro del producto. - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - o. Sentido de bloqueo



Estas instrucciones (texto e dibujos) explican a única utilización correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Informe-se das actualizações e da informação complementar em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana-bloqueadora. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Recolher uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Poleia, (2) Botão de travamento do mordente, (3) Mordente, (4) Eixo, (5) Placa móvel, (6) Botão de destravamento das placas, (7) Capot, (8) Orificio de conexão, (9) Orificio para cordoleta.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliámda.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique o estado do sistema de travamento da placa móvel e o seu bom funcionamento. Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Se os dentes estiverem gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua MINI TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. Verifique a ausência de objectos estranhos (por exemplo, argila, neve, gelo, pedras) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente. A qualidade do travamento e o rendimento das roldanas podem variar em função do estado da corda (por exemplo, desgaste, humidade, gelo).

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com a sua roldana-bloqueadora devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Cordas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas dinâmicas EN 892 (alma + capa) de 7 a 11 mm de diámetro. A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas semi-estáticas EN 1891 (alma + capa) de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Cordoletas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordoletas EN 564 de 8 mm de diámetro. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Cordoletas PEHD

A MINI TRAXION é compatível e certificada unicamente com a cordoleta RAD LINE. A cordoleta hiper-estática RAD LINE deve ser utilizada limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções RAD LINE e RAD SYSTEM.

Orificio de conexão

Compatível com mosquetões ou cordas. Atenção, a utilização prolongada com um conector pode criar um desgaste e arestas cortantes perigosas, se o orificio de conexão for utilizado depois com uma corda.

5. Principio e teste de funcionamento

A MINI TRAXION permite a corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda que depois fica bloqueada pelo aperto contra a poleia. A MINI TRAXION pode ser utilizada em roldana com o mordente desactivado.

6. Instalação da MINI TRAXION

A roldana deve estar livre para se movimentar no intuito de poder alinhar-se naturalmente com a corda em carga. Cuidado com os atritos de qualquer elemento exterior sobre o botão de destravamento.

Se o indicador vermelho do botão de destravamento estiver à vista, ou se o indicador vermelho da poleia estiver à vista, a placa da roldana não está travado: existe um risco de abertura involuntária.

7. Performances

Carga máxima de utilização - roldana-bloqueadora: 2,5 kN. Carga máxima de utilização - roldana: 5 kN. Carga de ruptura em modo bloqueador: ruptura da corda a partir de 4 kN (cordas de diámetro superior a 7 mm) ou 5 kN (cordas de diámetro superior a 10 mm e RAD LINE). Carga de ruptura: 20 kN. Eficácia em izagem: F = 1,07 M. Rendimento: 93 %. O rendimento é medido numa corda com o diámetro mínimo compatível com o aparelho.

8. Desactivar o mordente

A desactivação da função bloqueadora apresenta um risco de queda da carga.

Desactivação da função bloqueadora

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e carregue no botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado.

Reactivação da função bloqueadora

Para reactivar a função bloqueadora, carregue de novo no botão.

Desactivação temporária com uma cordoleta

Passse uma cordoleta no orificio para cordoleta, depois no orificio do mordente, realize depois um nó de travamento. Atenção, a ponta de cordoleta que resta depois do nó deve ser muito curta para não interferir no funcionamento do mordente. Existe um risco de não bloqueio se a cordoleta ficar entre o mordente e a corda.

9. Precauções

A corda deve estar sempre em tensão, entre a carga e a roldana-bloqueadora, para limitar o risco de queda. Nenhum impacto é tolerado com a aproximação da ancoragem. Não utilize uma roldana-bloqueadora se for previsível uma forte tensão, por exemplo para a amarração de uma corda, de uma linha de vida ou a tensão de uma tirloesa: existe um risco de rasgar a corda se a carga for demasiado importante.

10. EN 12841: 2024 tipo B - Acesso por corda

Asegure-se que o mordente esteja sempre em contacto com a corda. Procure guardar a MINI TRAXION a mais alto possível em relação ao ponto de fixação do seu arnés.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. - Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- É essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés anticaidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaidas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização. Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/ transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interventore para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - o. Sentido do bloqueio

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet. Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Selvlåsende trinsse. Dette produktet må ikke brukes utover disse begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL!
AKTIVITER som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller faren i omgivelsene ved bruk av produktet.
Det er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt å få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Trinsheul, (2) Knapp for blokkering av låskammen, (3) Låskam, (4) Aksling, (5) Bevegelig sideplate, (6) Låseknapp til sideplate, (7) Deksel, (8) Tilkoblingshull, (9) Hull til hjelpetau. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. **Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.** Register resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk
Kontroller at det ikke er buker, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk tilstanden på låsestemet til den bevegelige sideplaten, og påse at det fungerer som det skal. Sjekk tilstanden på trinsheulet, og påse at det fungerer som det skal. Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal. Bruk ikke MINI TRAXION dersom noen av tennene mangler eller er utslitte. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

Under bruk
Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og des tobs koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Påse at fremmedelementer (f.eks. gjørme, sno, is, eller støv) ikke hindrer låskammen i å fungere som det skal. **Blokkeringseffektene og trinsens effektivitet kan variere avhengig av tilstanden på tauet (f.eks slitasje, tuktighet eller is).**

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det. Utstyr som brukes sammen med den selvlåsende trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 362 karabinere).

Tau
MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 892-godkjente dynamiske strompetau med diameter på 7–11 mm. MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 1891-godkjente semistatiske strompetau med diameter på 8,5–11 mm.

Hjelpetau
MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 564-godkjente hjelpetau med diameter på 8 mm. Se bruksanvisningen for hjelpetauet.

HMPE hjelpetau
MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert kun for bruk med RAD LINE hjelpetau. Ved bruk av det super-statiske hjelpetauet RAD LINE er det viktig å minimere slakk og/eller fallrisiko. Se bruksanvisningene til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Tilkoblingshull
Kompatibelt med karabinere eller tau. Advarsel: Bruk av et koblingsstykke over lang tid kan skape slitasje og skarpe kanter i tilkoblingshullet, noe som kan medføre fare dersom et tau settes i det samme hullet.

5. Funksjonsprinsipp og test

MINI TRAXION lar tauet løpe én retning og blokkerer den andre veien. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsheulet. Når låskammen er deaktivert, kan MINI TRAXION kun brukes som vanlig trinsse.

6. Slik kobler du MINI TRAXION til tauet

Trinsen må kunne bevege seg fritt slik at den innretter stillingen naturlig til det belastede tauet. Vær oppmerksom på objekter som kan gnisse mot låseknappen. Dersom de røde låseindikatorene på låseknappen eller trinsheulet er synlige, er ikke sideplaten låst, og det vil være risiko for utilsiktet åpning.

7. Egenskaper

Maksimum arbeidsbelastning - selvlåsende trinsse: 2,5 kN. Maksimum arbeidsbelastning - trinsse: 5 kN. Bruddstyrke i selvlåsende posisjon: tauet vil få strompebrudd ved 4 kN (tau med diameter større enn 7 mm) eller 5 kN (tau med diameter større enn 10 mm og RAD LINE). Bruddstyrke: 20 kN. Effektivitet under heising: F = 1,07 M. Effektivitet: 93 %. Effektiviteten er målt med et tau som har minste kompatible diameter med enheten.

8. Deaktiverer låskammen

Deaktivering av den selvlåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten.

Slik kobler du ut den selvlåsende funksjonen
Den selvlåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låskammen i åpen posisjon.

Slik re-aktiverer du den selvlåsende funksjonen
Re-aktiver den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

Midlertidig deaktivering ved hjelp av et tau
For et hjelpetau gjennom det tiltenkte hull, videre gjennom hullet i låskammen og knytt en stoppknute. Vær oppmerksom på at tauenden i stoppknuten må være svært kort, slik at det ikke hindrer låskammens funksjon. Det er risiko for at låskammen ikke blokkerer dersom denne tauenden kommer mellom låskammen og tauet.

9. Forholdsregler

For å redusere risikoen for trett fall må tauet mellom den selvlåsende trinsen og lasten alltid være stramt. Sjøkkbelastning nær forankringspunktet må bli for all del unngått. Bruk ikke en selvlåsende trinsse dersom det kan bli høy belastning, for eksempel ved forankring av tau eller sikringstau, eller til oppstartsmønstre av taubaner. Det er risiko for taubrudd dersom belastningen på tauet er for stor.

10. EN 12841: 2024 type B - tilkomstteknikk

Sorg for at låskammen alltid er i kontakt med tauet. Hold MINI TRAXION så høyt som mulig over selens festepunkt.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne planen.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Det er svært viktig å sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren hver gang den brukes, for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for felloppangring er den eneste selem som er tillatt for bruk i et felloppangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med sliffeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinisk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. Det å henge ubevoglet i en senkepose eller medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i bruktlandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merker er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foretatt (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir innkompatibelt med annet utstyr).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

- A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjovann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0° C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - G. Vedlikehold - H. Modifisering/repasering/forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer felt og fabrikkasjonsfelt. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - o. Blokkeringsretning

PL

Ninjesta instruksja (tekst i rysynki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrożności pokonyają najczęstsze, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualniasia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastanowienie

Srodek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Blocek z blokadą. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkalenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo, do których produkt jest przeznaczony. Odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamarza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Rolka, (2) Przycisk do blokowania języka, (3) Język blokujący, (4) Os, (5) Okładka ruchoma, (6) Przycisk do odblokowania okładek, (7) Zapadka, (8) Otwór do wpinania, (9) Otwór na linkę pomocniczą. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, polamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem
Sprawdź czy na produkcie nie ma deformacji, szwaeli, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdź stan systemu blokowania okładki ruchomej i jego prawidłowe działanie. Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie. Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Jeżeli zgęby są zużyte lub brakujące, nie używaj więcej przysządu MINI TRAXION. Zwróć uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Sprawdź brak obcych przedmiotów mogących zakłócić działanie języka blokującego (na przykład błoto, śnieg, lód, okrucy). Skuteczność blokowania i wydajność bloceków może być uzależniona od stanu linki (na przykład zużycie, wilgotność, lód).

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zwyerkować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością. Elementy wyposażenia używane z waszym blokiem z blokadą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 362).

Linky
MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z liniami dynamicznymi EN 892 (rdzeń + opłot) o średnicy 7 do 11 mm. MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z liniami półstatycznymi EN 1891 (rdzeń + opłot) o średnicy 8,5 do 11 mm.

Linki pomocnicze
MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linkami pomocniczymi EN 564 o średnicy 8 mm. Sprawdzić instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Linki HDPE
MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane wyłącznie z linką RAD LINE. Bardzo statyczna linka RAD LINE może być używana przy maksymalnym ograniczeniu petli luzu i wszelkiego upadku. Sprawdź instrukcję obsługi RAD LINE i RAD SYSTEM.

Otwór do wpinania
Kompatybilny z karabinkami i linami. Należy uważać: długotwałe użycie z łącznikiem może skutkować zużyciem i powstaniem ostrych krawędzi, które mogą być niebezpieczne, jeżeli otwór do wpinania będzie następnie używany z linką.

5. Zasada i test działania

MINI TRAXION umożliwia przesuwanie się linki w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie linka blokuje się przez zaciskanie na rolce. MINI TRAXION z dezaktywowanym językiem może być używany jako blocek.

6. Instalacja MINI TRAXION

Blocek musi mieć swobodę ruchu, by przyciąż naturalną pozycję z linką pod obciążeniem. Należy uważać na tarcie wszelkich elementów zewnętrznych na przycisk odblokowania. Jeżeli czerwony wskaźnik przycisk do odblokowania jest widoczny lub jeśli czerwony wskaźnik rolki jest widoczny, oznacza to że okładka blocka nie jest zablokowana: istnieje ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.

7. Parametry

Maksymalne obciążenie robocze - blocek z blokadą: 2,5 kN. Maksymalne obciążenie robocze - blocek: 5 kN. Obciążenie niszczące w trybie blocek z linką: rozdzianie linki począwszy od 4 kN (linki o średnicy większej niż 7 mm) lub 5 kN (linki o średnicy większej niż 10 mm i RAD LINE). Obciążenie niszczące: 20 kN. Skuteczność przy wyciąganiu: F = 1,07 M. Wydajność: 93 %.

Wydajność jest mierzona na linie o minimalnej średnicy kompatybilnej z przysządami.

8. Dezaktywacja języka

Dezaktywacja funkcji blokującej stwarza ryzyko upadku ładunku.

Dezaktywacja funkcji samoblokującej
Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Pociąć przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej.

Przywrócenie działania funkcji blokującej
Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

Tymczasowa dezaktywacja przy użyciu linki pomocniczej
Przewieć linkę pomocniczą przez otwór na linkę pomocniczą, później przez otwór języka blokującego, a następnie zawiąż węzeł blokujący. Należy uważać: odcinek linki wychodzący z węzła blokującego musi być bardzo krótki, by nie zakłócić działania języka blokującego. Jeżeli linka dostanie się pomiędzy język blokujący i linkę prowadzącą ryzyko niezablokowania.

9. Środki ostrożności

Linka pomiędzy ładunkiem a blokiem z linką nie może być luźna, by ograniczyć ryzyko upadku. Zadne uderzenie nie jest tolerowane, przy zbliżaniu się do punktu kotwiczącego. Nie używać blokady z blokadą jeśli przewidziane jest mocne naprężenie, na przykład jako punkt stanowiskowy linki, poręczówki lub naciągnięcia tyrolki: istnieje ryzyko rozdzarcia linki, jeśli ładunek jest zbyt duży.

10. EN 12841: 2024 typ B - Dostęp linowy

Upewnij się, że język blokujący jest cały czas w kontakcie z linką. Należy utrzymywać MINI TRAXION tak wysoko jak jest to możliwe w stosunku do punktu wpinania waszej uprząży.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wyrzmalność minimum 12 kN).
- Niebezpieczne jest sprawdzenie wysokości wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podnosząc używania wielu elementów wyposażenia, poszczególnie przysządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. Bądźcie wieszienie w uprząży może doprowadzić do poważnych zakurzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utilizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozdaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innymi wyposażeniami).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morską, kondensacją) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0°C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata
Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - o. Kierunek blokowania

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみに説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解ににくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
セルフジャミングブーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 滑車、(2) カムのロックボタン、(3) カム、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) サイドプレートのロック解除ボタン、(7) カバー、(8) アタッチメントホール、(9) コード用ホール
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください:種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
可動サイドプレートのロッキングシステムの状態および正常に機能することを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。
歯が欠けている、または摩耗している場合は、MINI TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセクトされていることを確認してください。
カムの動きを妨げる可能性がある異物 (例: 泥、雪、氷、岩の破片) がないことを確認してください。
ロックの効き具合およびブーリーの効率は、ロープの状態 (例: 磨耗、水分、氷結) によって変わります。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
セルフジャミングブーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。

ロープ

MINI TRAXION は、直径 7 ~ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープ (芯+外皮) に使用でき、またこのロープとの組合せて認証されています。
MINI TRAXION は、直径 8.5 ~ 11 mm の EN 1891 適合のセミステティックロープ (芯+外皮) に使用でき、またこのロープとの組合せて認証されています。

コード

MINI TRAXION は、直径 8 mm の EN 564 適合のコードに使用でき、またこのコードとの組合せて認証されています。コードの取扱説明書を確認してください。

HMPE コード

MINI TRAXION は、コード RAD LINE にのみ使用でき、またこのコードとの組合せて認証されています。
ハイバースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

アタッチメントホール

カラビナまたはロープと併用可能です。
警告: コネクターと接続して長期間使用すると、ロープを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。

5.機能の原理と確認

MINI TRAXION は、ロープが器具の中で一方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。
MINI TRAXION は、カムを解除した状態でシンプルなブーリーとしても使用できます。

6.MINI TRAXION の取り付け

ブーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、ブーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。ロック解除ボタンに異物が擦れないように注意してください。
ロック解除ボタンの赤い警告表示、または滑車の赤い警告表示が見える場合は、サイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

7.性能

最大使用荷重 - セルフジャミングブーリー: 2.5 kN
最大使用荷重 - ブーリー: 5 kN
セルフジャミングモードでの破断強度: 直径が 7 mm を超えるロープでは 4 kN、直径が 10 mm を超えるロープおよび RAD LINE では 5 kN でロープが裂けます。
破断強度: 20 kN。
ホーリングの効率: F = 1.07 M
効率: 93 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

8.カムの解除

セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させるリスクがあります。

セルフジャミング機能の解除

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。

セルフジャミング機能を有効にする

セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

コードを使用した一時的な解除

コードをコード用ホールに通し、カムのホールにも通してから、ストッパ/ノットを結んでください。カムの機能を妨げないために、ストッパ/ノットの末端は、非常に短くしておく必要があるので、注意してください。カムとロープの間にコードが挟まると、カムがロックされないおそれがあります。

9.注意

墜落の危険を抑えるため、セルフジャミングブーリーと人や物との間のロープはたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。支点付近では絶対に衝撃荷重をかけないでください。
ロープやライフラインを固定したり、チロリアンブリッジにテンションをかけたりする場合など、高荷重が予測される場合は、セルフジャミングブーリーを使用しないでください。ロープに過度の荷重がかかると、ロープが裂けるおそれがあります。

10.EN 12841:2024 type B - ロープアクセス

カムが常にロープに接触していることを確認してください。
MINI TRAXION をハーネスのアタッチメントポイントに対してできるだけ高い位置に保つように注意してください。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- 墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度。濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C 以下) が重なる時、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱

説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - o.ロック方向

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护装备（PPE）。
单向制停滑轮。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任
警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 滚轮、(2) 凸轮锁定按钮、(3) 凸轮、(4) 转轴、(5) 移动侧板、(6) 侧板解锁按钮、(7) 盖子、(8) 连接孔、(9) 辅绳孔。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
检查产品上无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
检查移动侧板的锁定系统状况，以及是否能够正常工作。
检查滚轮的状况，以及是否能够正常工作。
检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。若凸轮齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的MINI TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。
小心外物可能妨碍凸轮的工作（例如，泥土、雪、冰冻、物体碎片）。
制停效果和滑轮的效率会因绳索的状况而有所不同（例如，磨损、潮湿、冰冻）。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与您的单向制停滑轮配合使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362标准锁扣）。

绳索
MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）7至11 mm直径的EN 892动力绳兼容并通过认证。
MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）8.5至11 mm直径的EN 1891半静力绳兼容并通过认证。

辅绳
MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）8mm直径的EN 564辅绳兼容并通过认证。请查看辅绳的说明书。

HMPE辅绳
MINI TRAXION只能与RAD LINE辅绳兼容并通过认证。
RAD LINE极低延展辅绳的使用中应尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看RAD LINE和RAD SYSTEM的说明书。

连接孔
与锁扣或绳索兼容。
注意：连接孔长时间与锁扣连接会造成磨损和锋利的边缘，如果之后与绳索连接会造成危险。

5.功能原理及测试

MINI TRAXION可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被挤压在滚轮上制停。
当打开凸轮后，MINI TRAXION可作为单滑轮使用。

6.MINI TRAXION的安装

滑轮应活动自如，能自然与受力的绳索对齐。注意任何外物在解锁按钮上的摩擦。
如果红色警示解锁按钮可见，或滚轮的红色警示可见，就说明侧板未锁住：有意外打开的风险。

7.性能

工作负荷上限-单向制停滑轮：2.5 kN。
工作负荷上限-滑轮：5 kN。
单向制停模式下的断裂负荷：4 kN时（绳索直径大于7 mm）或5 kN时（绳索直径大于10 mm 或RAD LINE）绳索撕裂。
断裂负荷：20 kN。
提拉效率：F = 1.07 M。
效率：93 %。
效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

8.打开凸轮

关闭单向制停功能会导致负重产生坠落的风险。
关闭单向制停功能
要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。

恢复单向制停功能
要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

使用细辅绳暂时打开凸轮
将一根细辅绳穿过小孔，然后穿过凸轮的孔，最后打一个阻挡结。注意：细辅绳的阻挡结绳尾必须非常短，以避免妨碍凸轮的工作。如果细辅绳缠在凸轮和绳索之间会导致凸轮无法制停的风险。

9.注意事项

单向制停滑轮和负重之间的绳索必须始终保持拉紧状态，以减少坠落风险。靠近锚点时必须绝对避免任何冲击负荷。
若有大拉力的可能，则请勿使用单向制停滑轮，例如，作为绳索或生命线的锚点或拉紧一根溜索：若拉力过大，可能产生撕裂绳索的风险。

10.EN 12841:2024 B类-绳索前进

确保凸轮始终能压住绳索。
相对您的安全带连接点，将MINI TRAXION保持在尽可能高的位置。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备
一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重坠落或负荷；
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。 - G.维护 - H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.最小断裂负荷（MBS）和工作负荷上限（WLL） - o.锁定方向

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 진행-제동 도르래. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고! 제품인 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항: - 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다. - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다. - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기. - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 도르래 바퀴, (2) 캠 차단용 버튼, (3) 캠, (4) 축, (5) 이동식 측면 플레이트, (6) 측면 플레이트 잠금 해제용 버튼, (7) 커버, (8) 부속 구멍, (9) 코드 구멍. 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 있는지 확인한다. 이동식 측면 플레이트의 잠금 시스템 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다. 바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. MINI TRAXION의 톱니가 없거나 마모된 경우 사용하지 않는다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 진흙, 눈, 얼음 또는 잔해)이 없는지 확인한다. 차단 효과와 도르래 효율은 로프의 상태 (예: 마모, 습기, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 진행 제동 도르래와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예, EN 362 카라비너).

로프

MINI TRAXION은 직경 7-11 mm EN 892 다이아믹 케르멘를 로프와 호환 및 인증되었다. MINI TRAXION은 직경 8.5-11 mm EN 1891 낮은 신축성의 케르멘를 로프와 호환 및 인증되었다.

코드

MINI TRAXION은 8 mm 직경의 EN 564 코드와 호환 및 인증되었다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

HMPE 코드

MINI TRAXION은 오로지 RAD LINE 코드만 호환 및 인증되었다. 하이퍼스테틱 RAD LINE 코드를 사용할 때는, 느슨함 및/또는 추락 위험을 최소화하기 위해 반드시 주의를 기울여야 한다. RAD LINE 및 RAD SYSTEM의 사용 설명서를 참조한다.

부속 구멍

카라비너 또는 로프와 호환된다. 주의: 커넥터를 장시간 연결하여 사용할 경우, 마모와 날카로운 모서리가 생길 수가 있으며, 이로 인해 부속 구멍을 로프와 함께 사용할 때 위험할 수 있다.

5. 작동 원리 및 테스트

MINI TRAXION은 사용 시 로프가 한쪽 방향으로 움직이고, 다른 방향에서는 로프가 차단된다. 캠의 톱니가 로프를 꼭 들기 시작한 다음, 로프가 바퀴에 끼여 차단된다. 캠이 비활성화되면, MINI TRAXION은 도르래로만 사용할 수 있다.

6. MINI TRAXION 설치

도르래는 하중을 받은 로프와 자연스럽게 정렬될 수 있도록 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 외부 물체가 잠금 해제 버튼을 못지르지 않도록 주의한다. 잠금 해제 버튼에 빨간색 표시가 보이거나, 도르래 바퀴의 빨간색 표시가 보인다면, 측면 플레이트가 잠기지 않은 상태를 나타낸다: 우발적으로 열릴 위험이 있다.

7. 성능

작업 하중 제한 - 진행 제동 도르래: 2.5 kN. 작업 하중 제한 - 도르래 5 kN. 진행 제동 모드에서의 파손 강도: 로프는 4 kN (직경 7 mm 이상의 로프) 또는 5 kN (직경 10 mm 이상의 로프 및 RAD LINE)에서 찢어진다.

파손 강도: 20 kN. 운반 효율: F = 1.07 M. 효율: 93 % 효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

8. 캠 비활성화

진행-제동 기능을 비활성화하면 하중이 추락할 위험이 있다.

진행-제동 기능 비활성화

진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다.

진행-제동 기능 재활성화

진행-제동 기능을 재활성화 하려면, 버튼을 다시 누른다.

코드를 사용한 일시적 비활성화

코드 구멍에 코드를 통과시킨 다음, 캠의 구멍에 통과시킨 후, 스톱퍼 매듭을 묶는다. 주의: 캠의 기능을 방해하지 않도록, 스톱퍼 매듭이 있는 코드의 끝 부분은 매우 짧아야 한다. 캠과 로프 사이에 코드가 끼이면, 로프가 차단되지 않을 위험이 있다.

9. 주의사항

자유 낙하의 위험을 줄이기 위해, 진행 제동 도르래와 하중 사이의 로프는 반드시 평평한 상태를 유지해야 한다. 앵커에 가까이 있을 때는 충격 하중을 반드시 피해야 한다. 예를 들어, 로프나 라이프라인을 고정하거나 또는 티롤리안을 평평하게 하는 것과 같이 높은 하중이 예상되는 경우, 진행 제동 도르래를 사용하지 않는다: 로프에 가해지는 하중이 너무 높으면 로프가 찢어질 위험이 있다.

10. EN 12841: 2024 유형 B - 로프 액세스

캠이 항상 로프에 맞물려 있는지 확인한다. MINI TRAXION을 하네스 부속 지점보다 가능한 한 높게 유지한다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. E 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다. - 시스템의 앵커 포인트는 가급적 사용자 위치보다 위에 배치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다. - 추락 시, 지면 및 장애물에 부딪히는 것을 피하기 위해, 매번 사용 전에 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다. - 추락의 위험과 깊이를 제한하기 위해, 앵커 포인트가 올바른 위치에 있는지 확인한다. - 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다. - 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다. - 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다. - 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으론 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다. - 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다. - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다. - 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다. - 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다: - 제품 수명을 초과한 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우. - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능 제품 마킹). - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도: 낮은 환경 (예: 비, 바닷물, 결로 현상)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 작동에 영향을 줄 수 있다. - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 운의 사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - o. 차단 방향

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดชัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณควรรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การระเล่ยข้อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คือคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

รอกบีบจับเชือก

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การระเล่ยข้อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริการนั้น
หากอุปกรณ์นี้ไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลูกรอก, (2) ปุ่มล็อกลูกล่อ, (3) ลูกถ็อ, (4) แกนล้อ, (5) แผ่นเพลทด้านข้างแบบเลื่อนเปิดไค้, (6) ปุ่มปลดล็อกแผ่นเพลทด้านข้าง, (7) ฟลักรอบ, (8) รูสำหรับคล้องเกี่ยว, (9) ช่องสำหรับผูกเชือกอุปกรณ์
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ลำหวน, การเสื่อมสภาพ หรือ คราสน้ำมัน บนตัวอุปกรณ์

ตรวจสอบสภาพของระบบล็อกแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง และเช็คว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง

ตรวจสอบสภาพของลูกรอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง

เช็การเคลื่อนไ้ของขลุกลอ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน
คำเตือน: ห้ามใช้รอก MINI TRAXION ถ้ามี่ชิ้นส่วนของฟังก์ชันการหรือขลุกลหายไป
ตรวจสอบหาสิ่งแปลกปลอมใดๆที่อาจเข้าไปปิดในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แม้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดล็อกกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอมใดๆ (เช่น ไค้โคลน, หิมะ, แก๊สคาร์บอนี๊ซ หรือ เศษขยะ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของขลุกลอ

ประสิทธิภาพของการล็อกและประสิทธิภาพของรอกอาจเปลี่ยนแปลงขึ้นอยู่ับสภาพของเชือก (เช่น ขรุขระ, เปื่อยช้ำ หรือ มีน้ำแข็งเกาะ)

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ควรเช็คว่าคุณปรณนี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับรอกบีบจับเชือกจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ขึ้นบังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

เชือก

MINI TRAXION ลูกบีบรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 7-11มม.มาตรฐาน EN 892

เชือกไค้แกนิก kernmantle

MINI TRAXION ลูกบีบรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8.5-11มม.EN 1891 เชือก kernmantle ชนิดคิหหุ่นตัว

เชือกขนาดเล็ก

MINI TRAXION ลูกบีบรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8มม.มาตรฐาน EN 564 เชือกอุปกรณ์
ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

เชือกอุปกรณ์ HMPE

MINI TRAXION ลูกบีบรองให้ใช้งานได้กับเชือกอุปกรณ์ RAD LINE เท่านั้น
เมื่อใช้งานกับเชือกอุปกรณ์ hyperstatic RAD LINE จะต้องมีความระมัดระวังให้เกิดเชือกหย่อน และ/หรือ ความเสี่ยงในการตก
ในกรณีที่สุด คู่มือการใช้งาน RAD LINE และ RAD SYSTEM

รูสำหรับคล้องเกี่ยว

ใช้ได้กับคาราในนอร์ หรือ เชือก

คำเตือน
การใช้งานเป็นเวลานานร่วมกันการไ้บนน่ออาจทำให้เกิดการสึกกรและขยที่มีคม ซึ่งอาจทำให้เกิดอันตรายหากรูสำหรับคล้องเกี่ยวใดถูกนำไปใช้ร่วมกับเชือกหลังจากนั้น

5. การทำงานและการทดสอบ

MINI TRAXION ทำงานโดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
ฟังก์ชของลูกอจะเริ่มทำการคิ่จับ แล้วเชือกจะถูกบีบแน่นติดกับลูกรอก
หากลูกล่อถูกทำให้หยุดทำงาน MINI TRAXION จะสามารถไ้ใช้ปรรอกทดแรงได้เท่านั้น

6. การติดตั้ง MINI TRAXION

ตัวรอกต้องเคลื่อนไ้ไวได้อย่างอิสระ เพื่อให้สามารถอยู่ในแนวเดียวกับเชือกที่ถูกดึงลงได้อย่างที่ต้องการ
ระมัดระวังตัวรอกภายนอกที่จะเสียดสีกับปุ่มปลดล็อก
หากมองเห็นด้วยแว่นแว่นปุ่มปลดล็อก หรือด้วยแว่นแว่นนถูกรอกปรากฏขึ้น จะหมายถึงว่าแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้างของรอกไม่ได้อยู่ลือ่คงอยู่: ทำให้เสี่ยงต่ออุบัติเหตุจากการถูกเปิดออก

7. ประสิทธิภาพการใช้งาน

ค่ารับแรงสูงสุด - รอกบีบจับเชือก: 2.5 kN

ค่ารับแรงสูงสุด - รอกทดแรง: 5 kN

ความแข็งแรงในการทำงานในการทำงานเป็นรอกบีบจับเชือก: เชือกจะฉีกขาดที่ 4kN (เชือกขนาดมากกว่า 7มม.) หรือ 5kN (เชือกขนาดมากกว่า 10มม.และ RAD LINE)
ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย: 20 kN

ประสิทธิภาพในการลำเลียง: F = 1.07 M

ความมีประสิทธิภาพ: 93 %

ประสิทธิภาพ วัดจากเชือกขนาดเล็กสุดที่ใช้งานเข้ากันได้กับตัวอุปกรณ์

8. การหยุดทำงานลูกล่อ

การทำให้ระบบการบีบจับและเคลื่อนไ้หยุดทำงาน อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกที่เกิดจากลูกนำหนักกดทับ

หยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเคลื่อนไ้ไปข้างหน้า

ในการหยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเคลื่อนไ้ไปข้างหน้า ดันลูกล่อขึ้นและกดที่ปุ่มลือก
ปล่อยปุ่มลือกเพื่อให้ลูกล่อหยุดค้างในตำแหน่งขยขึ้น

การเปิดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเคลื่อนไ้ไปข้างหน้า

การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การไ้ได้กดปุ่มลือกอีกครั้ง

การหยุดการทำงานชั่วคราวด้วยเชือกอุปกรณ์

สอดเชือกอุปกรณ์ผ่านช่องใส่เชือกอุปกรณ์ จากนั้นสอดผ่านรูของลูกล่อแล้วผูกเงื่อนสต๊อปเปอร์
คำเตือน
ปลายของเงื่อนสต๊อปเปอร์จะต้องสั้นใ้มากที่สุด เพื่อที่จะไม่รบกวนการทำงานของลูกล่อ
อาจมีความเสี่ยงที่ลูกล่อไม่หยุดทำงาน หากเชือกอุปกรณ์ติดอยู่ระหว่างลูกล่อและเชือกทำงาน

9. การป้องกันไ้ก้คอน

เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก เชือกที่อยู่ระหว่างรอกบีบจับเชือกกับน้ำหนักที่ถ่วงต้องดึงอยู่เสมอ
หลีกเลี่ยงการถ่วงน้ำหนักอย่างคิ่ขาดเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด
อย่าใช้งานรอกบีบจับเชือกหากสังเกตเห็นว่าน้ำหนักในระบบมีมากขึ้นไป
ตัวอย่างเช่น ในการที่จะใช้เชือกที่จุดผูกยึดหรือไค้ไฟไลน์ หรือ การดึงเชือกคิ่งเพื่อทำ tyrolene: จะมีความเสี่ยงในการที่เชือกจะฉีกขาดหากต้องรับน้ำหนักบนเชือกมากขึ้นเกินไป

10. EN 12841:2024 type B - การทำงานควยระบบเชือก

แม้ว่าจุดล้อยึดติดกับเชือกขลุกลอควลา

รักษาค่าบนง MINI TRAXION ให้อยู่สูงที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้โดยเทียบกับจุดผูกยึดบนสายครันนิกรของคุณ

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ไ้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อมับังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ฉุกเฉินในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจสอบเช็คพื้นที่ว่างด้านไค้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อหลีกเลี่ยงการห่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งคิ่ขวางในกรณีที่มีการคคเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายครันนิกรเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงว่าง่าย ในระบบขั้บั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยว่า่นประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอมแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสายระยะโค้เป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ไ้ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นั้นถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แม้ว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อไค้

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของกาการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ไกลทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์ยื่นออกการใช้งาน
- ไค้เคยมีการตกกระจากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อข้อสงสัยหรือ ไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือไค้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องมือหาที่ไ้ไม่สามารถอ่านออกไค้)
- เมื่อครุ่นล่าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ไค้

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. ระดับอุณหภูมิที่เหมาะสม สภาพเป็ยกขึ้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณไค้ - C. การเตรียมการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - G. การดูแล - H. การปรับปรุง/ซ่อมแซม (ห้ามมิให้ทำภายนอกโรงงานPetzl ยกเว้นส่วนที่ไค้ทดแทนไค้) - I. ค่าอ่าน/คิ่ค่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัตถุคิ่บหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาทางสารเคมี, การแก้ไขคิ่ดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ไ้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดขึ้นครยบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไค้ไค้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ้างข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - l. ข้อมูลรุ่นรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ความทนทาน (MBS) และการรับแรงสูงสุด (WLL) - o. ักทางารลือก